

Art.Nr.
5907713917
AusgabeNr.
5907713851
Rev.Nr.
07/09/2020

CE

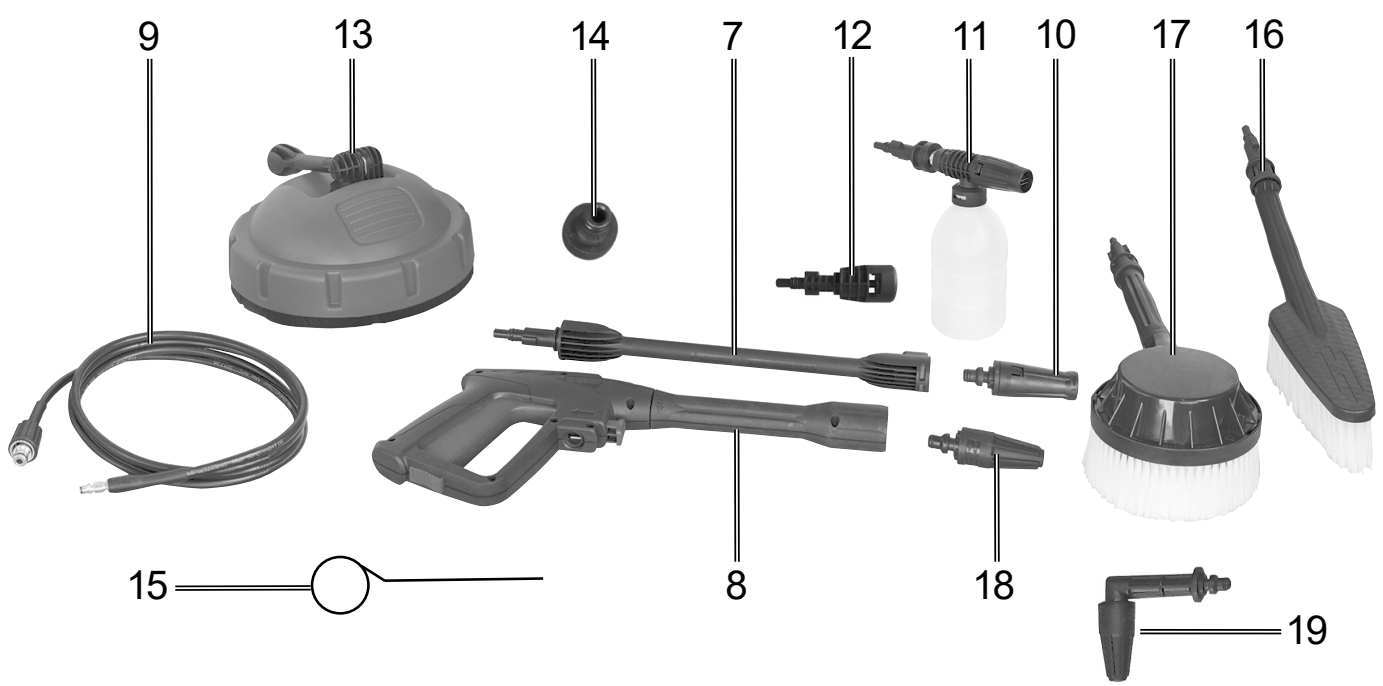
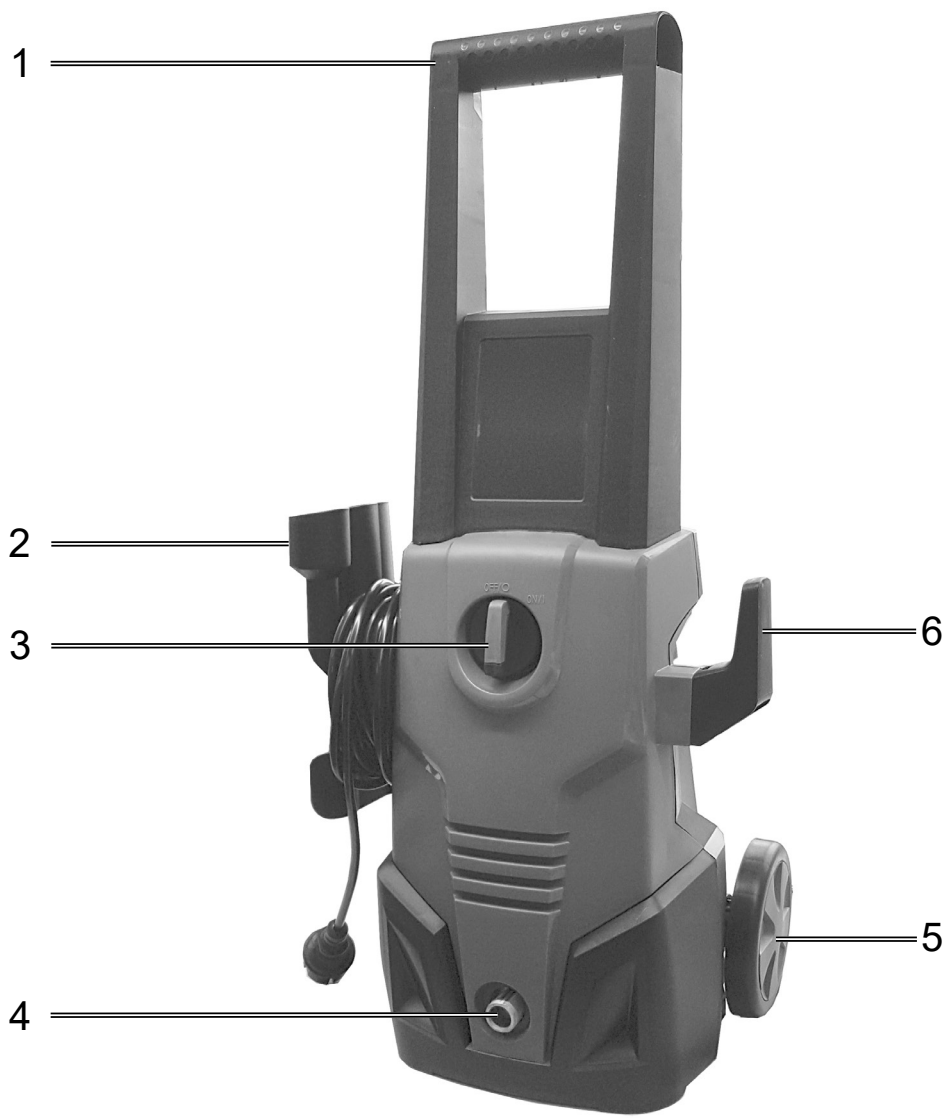
schepach

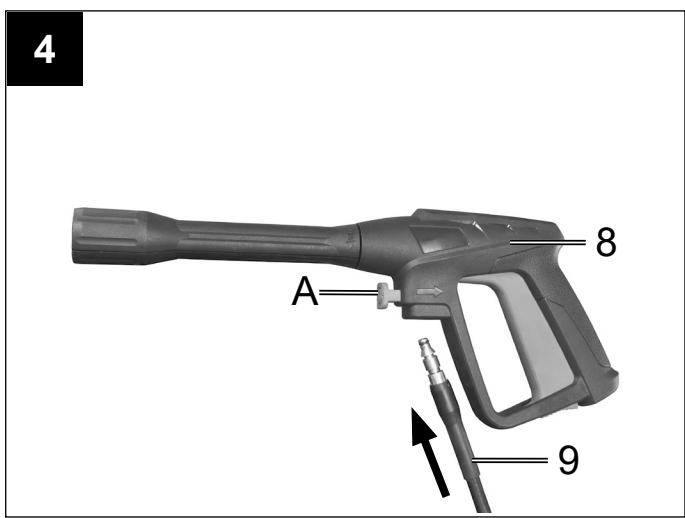
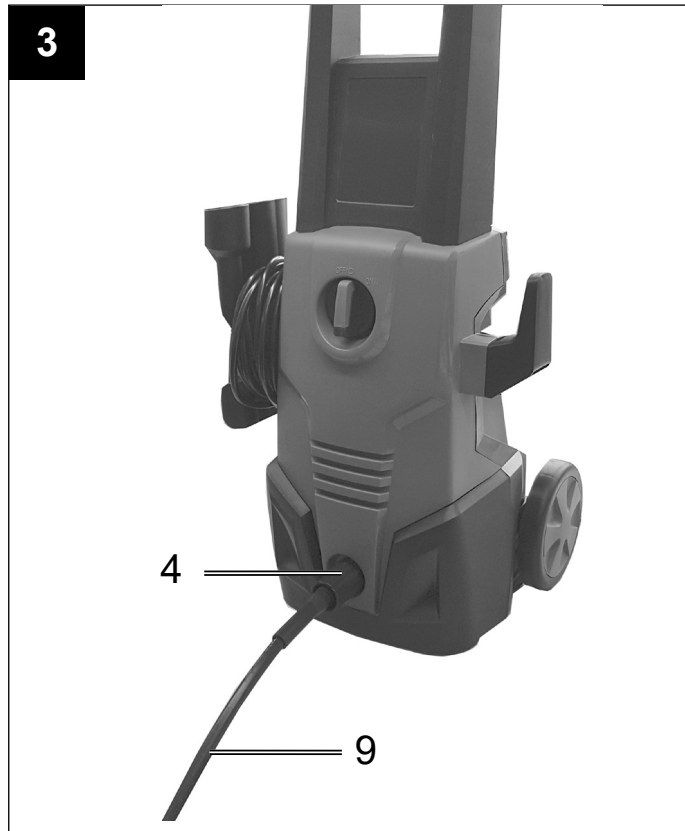


HCE1600

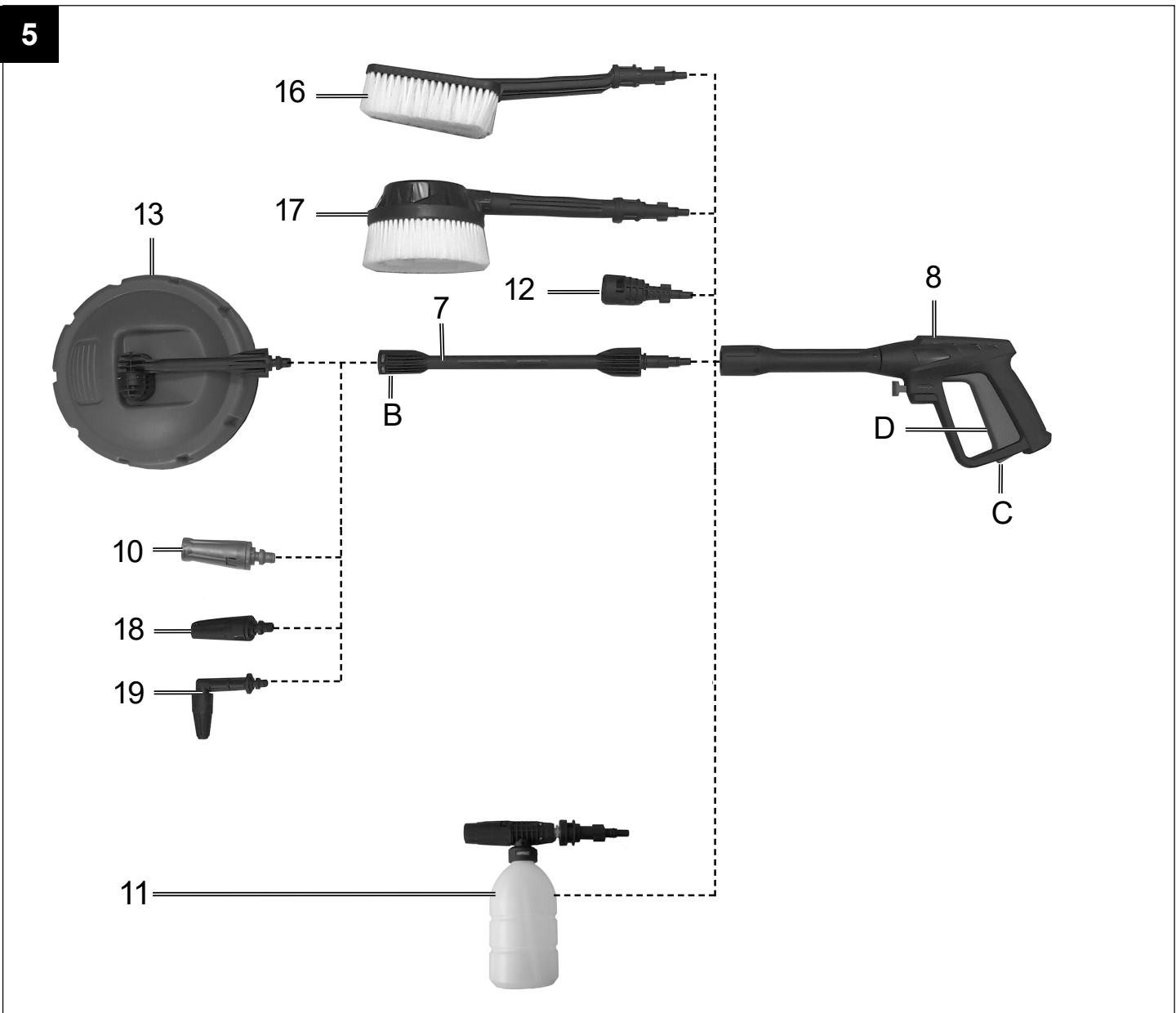
DE	Hochdruckreiniger Originalbetriebsanleitung	5-13
FR	Nettoyeur à haute pression Traduction des instructions d'origine	14-23

1





5



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	DE AT CH	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	DE AT CH	Schutzbrille tragen!
	DE AT CH	Gehörschutz tragen!
	DE AT CH	Schutzklasse II
	DE AT CH	Das Gerät darf nicht unmittelbar an das öffentliche Trinkwassernetz angeschlossen werden.
	DE AT CH	Hochdruckstrahl nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst richten.

Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

1.	Einleitung.....	7
2.	Gerätebeschreibung.....	7
3.	Entpacken.....	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.	Sicherheitshinweise.....	8
6.	Technische Daten.....	10
7.	Vor Inbetriebnahme.....	10
8.	Bedienung	11
9.	Elektrischer Anschluss.....	12
10.	Wartung.....	12
11.	Entsorgung und Wiederverwertung	12
12.	Störungsabhilfe	13

1. Einleitung

HERSTELLER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Fig.1)

1. Handgriff
2. Lanzenhalterung
3. Ein- / Ausschalter
4. Anschluss für Hochdruckschlauch
5. Transportrad
6. Schlauchhalterung
7. Verlängerung
8. Pistole
9. Hochdruckschlauch
10. Düse
11. Reinigungsmittelbehälter
12. Kärcher-Adapter
13. Terrassenreiniger
14. Anschluß Wasserzulauf
15. Düsenreinigungsnadel
16. Reinigungsbürste
17. Rotationsbürste
18. Turbodüse
19. 90° Turbodüse

3. Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Hochdruckreiniger ist für die Verwendung im Privaten Bereich zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Gebäuden, Fassaden usw. mit Hochdruck vorgesehen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und die Originalbetriebsanleitung. Handeln Sie danach.

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

- Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Elektrische Komponenten

⚠ GEFAHR

- Gefahr eines Stromschlags.
- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzanschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Netzanschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst / Elektrofachkraft austauschen lassen. Gerät mit beschädigter Netzanschlussleitung nicht in Betrieb nehmen.
- Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen Strahlwasser geschützt sein.
- Netzstecker und Kupplung einer Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein und dürfen nicht im Wasser liegen. Die Kupplung darf weiterhin nicht auf dem Boden liegen.

Es wird empfohlen, Kabeltrommeln zu verwenden, die gewährleisten, dass die Steckdosen sich mindestens 60 mm über dem Boden befinden.

- Darauf achten, dass Netzanschluss- und Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzt oder beschädigt werden. Die Netzanschlussleitungen vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.
- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG

- Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde.
- Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30 mA) zu betreiben.
- Eine ungeeignete elektrische Verlängerungsleitung kann gefährlich sein. Im Freien nur eine dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete, elektrische Verlängerungsleitung mit ausreichendem Leitungsquerschnitt verwenden:
1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Verlängerungsleitung immer vollständig von der Kabeltrommel abwickeln.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Sicherer Umgang

⚠ GEFAHR

- Der Benutzer hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Er hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Personen im Umfeld zu achten.
- Wichtige Komponenten, wie Hochdruckschlauch, Handspritzpistole und Sicherheitseinrichtungen, vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Komponenten unverzüglich austauschen. Gerät mit beschädigten Komponenten nicht in Betrieb nehmen.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.

- Den Hochdruckstrahl nicht auf andere oder sich selbst richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Fahrzeugreifen/Reifenventile können durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden und platzen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/Reifenventile sind lebensgefährlich. Mindestens 30 cm Strahl- abstand bei der Reinigung einhalten!

⚠ **WARNUNG**

- Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ **VORSICHT**

- Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standsicherheit herstellen, um Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts zu vermeiden.
- Durch den austretenden Wasserstrahl an der Hochdruckdüse wirkt eine Rückstoßkraft auf die Handspritzpistole. Für sicheren Stand sorgen, Handspritzpistole und Strahlrohr gut festhalten.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.

ACHTUNG

- Bei längeren Arbeitspausen Gerät am Geräteschalter ausschalten.
- Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C betreiben.

Sonstige Gefahren

⚠ **GEFAHR**

- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Keine Gegenstände abspritzen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z.B. Asbest) enthalten.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel ansaugen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel verwenden, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!

⚠ **WARNUNG**

- Gemäß gültigen Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Stellen Sie sicher, dass der Anschluss Ihrer Hauswasseranlage, an dem der Hochdruckreiniger betrieben wird, mit einem Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA ausgestattet ist.
- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, gilt nicht mehr als Trinkwasser.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.
- Beim Trennen von Zulauf- oder Hochdruckschlauch kann nach dem Betrieb heißes Wasser aus den Anschlüssen austreten.

⚠ **VORSICHT**

- Bei der Auswahl des Lagerortes und beim Transport das Gewicht des Gerätes (siehe Technische Daten) beachten, um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden.
- Mehrstündige, ununterbrochene Benutzung des Gerätes kann in seltenen Fällen zu Taubheitsgefühlen in den Händen führen.
- Handschuhe tragen.
- Hände warmhalten.
- Regelmäßige Arbeitspausen einlegen.

Arbeiten mit Reinigungsmittel

⚠ **WARNUNG**

- Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmitteln, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- Die falsche Verwendung von Reinigungsmitteln kann schwere Verletzungen oder Vergiftungen verursachen.
- Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Sicherheitseinrichtungen

⚠ **VORSICHT**

- Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht verändert oder umgangen werden.

Persönliche Schutzausrüstung

⚠ **VORSICHT**

- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.

- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitliche Schäden zur Folge haben. Abhängig von der Anwendung können vollständig abgeschirmte Düsen (z. B. Flächenreiniger) zur Hochdruckreinigung verwendet werden, die den Ausstoß von wässrigen Aerosolen deutlich verringern. Der Einsatz einer solchen Abschirmung ist nicht bei allen Anwendungen möglich. Wenn der Einsatz einer vollständig abgeschirmten Düse nicht möglich ist, sollte eine Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder vergleichbar, abhängig von der zu reinigenden Umgebung, verwendet werden.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

6. Technische Daten

Netzspannung	220-240 V~ / 50Hz
Leistungsaufnahme	1600 W
Arbeitsdruck	9 MPa
Nominaldruck	13,5 MPa
Förderleistung	5,5 l/min
Förderleistung max.	6,8 l/min
max. Druck Wasserzulauf	0,4 MPa
Schutzklasse	II

Gefahr!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60335 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	79 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA}	97 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB(A)

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier

Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335.
Schwingungsemissionswert $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

7. Vor Inbetriebnahme

Korrektter Einsatz des Gerätes

- Der Hochdruckreiniger muss auf einer ebenen, sicheren Fläche aufgestellt werden.
- Bei jeder Betätigung der Maschine empfiehlt sich die Einhaltung der korrekten Bedienungsposition: eine Hand an der Pistole und die zweite Hand an der Lanze.
- Der Wasserstrahl darf nie auf elektrische Leitungen oder auf die Maschine gerichtet werden.
- Um eine Beschädigung der Pumpe im Stillstand zu vermeiden, ist eine geringe Undichtigkeit der Pumpe normal.
- Die Maschine darf unter keinen Umständen in Räumlichkeiten verwendet werden, die explosionsgefährdet sind.
- Die Arbeitstemperatur muss zwischen +5 und +50°C liegen. Es dürfen keine Abdeckungen oder Änderungen an der Lanze oder den Spritzdüsen vorgenommen werden.
- Der Hochdruckreiniger ist für einen Betrieb mit kaltem oder mäßig warmem Wasser (max. bis 50°C) ausgelegt, höhere Temperaturen führen zu Schäden an der Pumpe.
- Das einlaufende Wasser darf weder verschmutzt, sandhaltig noch mit chemischen Produkten belastet sein, die zur Beeinträchtigung der Funktion führen und die Haltbarkeit der Maschine verkürzen können.

Montage

Montage Gerät (Fig. 1)

Schieben Sie den Handgriff (1) auf die Befestigungspunkte oberhalb am Gerät und sichern Sie diesen mit den beiden mitgelieferten Schrauben (Länge 25 mm)

Anschluss Wasserzulauf (Fig.2)

Schrauben Sie den Anschluss für den Wasserzulauf (14) an das Gerät. Der Anschluss für den Wasserzulauf (14) ist mit einem Anschlussstück für Standard-schlauchkupplungssysteme ausgestattet. Stecken Sie die Schlauchkupplung des Zulaufschlauches (min. Ø 1/2" / ca. 13 mm) auf den Anschluss für Wasserzulauf (14).

Verwenden Sie für den Wasserzulauf immer einen verstärkten Wasserschlauch mit einer handelsüblichen Kupplung. Die Länge sollte mindestens 6,0m betragen. (nicht im Lieferumfang enthalten)

Zwischen dem Trinkwasser und dem Hochdruckreiniger muss ein Rückflussverhinderer eingebaut sein! Fragen Sie hierzu Ihren Sanitärinstallateur.

Ansaugen aus offene Tanks/Behälter und natürlichen Gewässern

Verwenden Sie ein spezielles Selbst-Ansaugzubehör (nicht im Lieferumfang enthalten / erhältlich beim Fachhändler)

Mit diesem Zubehör kann der Hochdruckreiniger Wasser 0,5m hoch über den Wasserspiegel ansaugen. Dies kann ungefähr 25 – 50 Sekunden dauern. Tauchen Sie den Zubehör-Schlauch vollständig unter Wasser, um die Luft im Schlauch zu verdrängen. Schließen Sie den Zubehör-Schlauch an den Hochdruckreiniger an und stellen Sie sicher, dass das Ansaugsieb unter Wasser bleibt.

Lassen Sie den Hochdruckreiniger mit abgenommener Sprühpistole laufen, bis Wasser gleichmäßig aus dem Hochdruckschlauch fließt. Wenn nach 25 – 50 Sekunden noch kein Wasser austritt, schalten Sie aus und prüfen Sie alle Anschlüsse.

Wenn Wasser fließt, den Hochdruckreiniger ausschalten und zum Arbeiten die Sprühpistole und die Sprühlanze anschließen.

Anschluss Hochdruckschlauch (Fig. 3/4)

Schließen Sie den Hochdruckschlauch (9) an den Anschluss für den Hochdruckschlauch (4). Entfernen Sie vorher die Schutzkappe.

Stecken Sie das andere Ende des Hochdruckschlauches (9) in den Anschluss der Pistole (8).

Um den Hochdruckschlauch (9) zu entfernen, drücken Sie die Taste (A) und ziehen Sie diesen heraus.

Anschluss der Aufsätze (Fig. 5)

Um die Aufsätze 7, 11, 12, 16, 17 zu montieren, drücken Sie diese in die Pistole (8) und drehen diese, bis sie sich arretieren.

Um die Aufsätze 10, 13, 18, 19 zu montieren, stecken Sie diese in die Verlängerung (7) und drehen diese, bis sie sich arretieren.

8. Bedienung

Die Maschine besteht aus einer Baugruppe mit einer Pumpe, die durch ein stoßsicheres Gehäuse abgedeckt ist. Die Maschine ist mit einer Lanze und einer griffigen Pistole für eine optimale Arbeitsposition ausgerüstet, deren Form und Ausstattung den gültigen Vorschriften entsprechen.

Inbetriebnahme:

Wenn Sie den Hochdruckreiniger vollständig montiert und alle Anschlüsse vorgenommen haben, können Sie wie folgt verfahren:

Öffnen Sie den Wasserzulauf. Entsichern Sie die Pistole (8) am Sperrschalter (C). Ziehen Sie den Abzugshebel (D) zurück, damit die im Gerät vorhandene Luft entweichen kann. (Fig. 5)

Schalten Sie das Gerät ein, stellen Sie hierzu den Ein- / Ausschalter (3) auf „ON“. Betätigen Sie nun den Abzughebel (D). (Fig. 1/5)

Zum Ausschalten den Abzugshebel (D) loslassen, das Gerät schaltet in Stand-by. Sobald Sie den Abzugshebel (D) betätigen startet der Hochdruckreiniger wieder. (Fig. 5)

Um den Hochdruckreiniger komplett abzuschalten, stellen Sie den Ein-/Ausschalter (3) auf „OFF“. (Fig. 1)

Reinigungsmittelbehälter (11)

Füllen Sie den Reinigungsmittelbehälter mit entsprechendem Reinigungsmittel. Die Strahlbreite kann an der Düse eingestellt werden.

Verwendung der Aufsätze (Fig. 1):

Düse (10): Für grobe Reinigungsarbeiten.

Kärcher-Adapter (12): Mit diesem Adapter kann Zubehör der Marke Kärcher montiert werden

Terrassenreiniger (13): Zum Reinigen von Boden und Wandflächen.

Rotationsbürste (17): Für Oberflächenreinigung

Reinigungsbürste (16): Für Oberflächenreinigung.

Turbodüse (18): Zur Beseitigung von hartnäckigem Schmutz.

90° Turbodüse (19): Zum Reinigen von Autounterseiten und Regenrinnen.

9. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.

Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Achten Sie bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darauf, dass diese für den Außenbereich geeignet sind und über einen ausreichenden Aderquerschnitt verfügen:

1-10m: 1,5mm²

10-30m: 2,5mm²

- Stecken Sie den Netzstecker am Netzkabel in die Steckdose.

10. Wartung

⚠ Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Lange Standzeit der Elektropumpe

Sind längere Stillstandzeiten der Maschine (über 3 Monate) in Räumlichkeiten vorgesehen, in denen Frostgefahr besteht, empfiehlt sich die Auffüllung der Maschine mit einem Frostschutzmittel (ähnliche Mittel, wie für die Fahrzeuge verwendet werden).

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt worden ist, entstehen in der Elektropumpe Kalkablagerungen, die zu Startschwierigkeiten führen können.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Riemen, Schlauch, Lanze, Düsen und Aufsätze, Luftfilter, Dichtungen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Reinigung Düse (Fig. 1)

Zum Reinigen einer verstopften Düse verwenden Sie bitte den beiliegenden Draht (15).

11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den

Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik- Altgeräte geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

12. Störungsabhilfe

Betriebsstörung	Ursache	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht.	Keine elektrische Spannung am Gerät.	Sicherung, Netzkabel, Netzstecker kontrollieren und gegebenenfalls durch Fachpersonal austauschen lassen.
	Leiterquerschnitt der Verlängerungsleitung zu gering bzw. Verlängerungsleitung zu lang.	Verlängerungsleitungen mit höherem Aderquerschnitt verwenden bzw. kürzere Verlängerungsleitung verwenden.
	Netzspannung liegt unter dem vorgegebenen Wert	Gegebenenfalls Energieversorgungsunternehmen kontaktieren.
	Pumpe ist eingefroren.	Überprüfen, gegebenenfalls auftauen.
Motor läuft, jedoch wird kein Druck aufgebaut.	Luftansaugung im Wasserzulauf.	Zulaufschlauch und Schlauchverbindungen überprüfen, gegebenenfalls austauschen.
	Auslassdüse zu groß.	Überprüfen, gegebenenfalls ersetzen.
Unregelmäßiger Betriebsdruck.	Luftansaugung im Wasserzulauf.	Zulaufschlauch und Schlauchverbindungen überprüfen, gegebenenfalls austauschen.

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	(FR) (CH)	Avant de mettre l'appareil en service, lisez le manuel d'utilisation et respectez les consignes de sécurité!
	(FR) (CH)	Portez des lunettes de protection!
	(FR) (CH)	Portez une protection auditive!
	(FR) (CH)	Classe de protection II
	(FR) (CH)	L'appareil ne doit pas être directement raccordé au réseau public d'eau potable.
	(FR) (CH)	Ne dirigez pas le jet haute pression vers des personnes, des animaux, un équipement électrique actif ou sur l'appareil lui-même.

Table des matières:
Page:

1.	Introduction	16
2.	Description de l'appareil.....	16
3.	Déballage	16
4.	Utilisation conforme à l'affectation	16
5.	Consignes de sécurité applicables au nettoyeur à haute pression	17
6.	Caractéristiques techniques	19
7.	Avant la mise en service	20
8.	Utilisation.....	21
9.	Raccord électrique.....	21
10.	Maintenance.....	21
11.	Mise au rebut et recyclage	22
12.	Dépannage.....	23

1. Introduction

FABRICANT :

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

NOUS VOUS RECOMMANDONS:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des recommandations concernant la sécurité contenues dans cette notice et de la réglementation spécifique en vigueur pour l'utilisation d'appareils similaires dans votre pays de résidence, il convient de respecter les règles techniques reconnues pour l'utilisation de tels appareils.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Poignée
2. Support de la lance
3. Interrupteur On/Off
4. Raccord pour flexible haute pression
5. Roue de transport
6. Support pour flexible
7. Rallonge
8. Pistolet
9. Flexible haute pression
10. Buse
11. Réservoir de produit de nettoyage
12. Adaptateur Kärcher
13. Nettoyeur pour terrasse
14. Raccord d'arrivée d'eau
15. Aiguille de nettoyage à buses
16. Brosse de nettoyage
17. Brosse rotative
18. Turbo-buse
19. Turbo-buse à 90°

3. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement la machine.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

4. Utilisation conforme à l'affectation

Le nettoyeur haute pression est conçu pour une utilisation à titre privé pour nettoyer les véhicules, machines, bâtiments, façades etc. à l'aide de haute pression.

La machine doit exclusivement être utilisée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme et le fabricant décline toute respon-

sabilité pour les dommages en résultant ou les blessures en tous genres qui s'ensuivraient, l'opérateur en est le seul responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement, dans des sociétés industrielles ou pour toute activité équivalente.

5. Consignes de sécurité applicables au nettoyeur à haute pression

Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, lisez les présentes consignes de sécurité ainsi que le manuel d'utilisation d'origine et respectez-les.

En plus des consignes figurant dans ce manuel d'utilisation, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.

- Afin d'assurer un fonctionnement sans danger, les avertissements et les consignes placés sur l'appareil doivent être respectés.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

⚠ AVERTISSEMENT

- Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

⚠ ATTENTION

- Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

REMARQUE

- Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Composants électriques

⚠ DANGER

- Risque d'électrocution.
- Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.
- Vérifiez avant chaque utilisation que le câble d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé. Ne pas mettre en service un appareil dont le câble d'alimentation électrique est endommagé.
- Toutes les pièces conductrices dans la zone de travail doivent être protégées contre les projec-

tions d'eau.

- La fiche et la prise de courant d'une rallonge électrique doivent être étanches et ne doivent pas être posées dans l'eau. Le raccordement électrique ne doit pas reposer sur le sol. Il est recommandé d'utiliser des enrouleurs de câble qui garantissent que les prises se trouvent à au moins 60 mm au-dessus du sol.
- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation ni la rallonge électrique en roulant dessus, en les coinçant ou en tirant violemment dessus. Protégez les câbles d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arêtes tranchantes.
- Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettez l'appareil hors tension et débranchez la fiche du secteur.
- Seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des travaux de réparation ou d'entretien des éléments électriques de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique mis en service par un électricien conformément à la norme IEC 60364.
- Branchez l'appareil uniquement à du courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité, nous recommandons que l'appareil soit utilisé avec un disjoncteur différentiel (max. 30 mA).
- Une rallonge électrique inappropriée risque d'être dangereuse. Si elle est utilisée à l'extérieur, elle doit être homologuée, marquée en conséquence et voir des conducteurs d'une section suffisante : pour une longueur de 1 à 10 m : 1,5 mm² et de 10 à 30 m : 2,5 mm²
- Déroulez toujours entièrement la rallonge de l'enrouleur de câble.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet appareil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil électrique.

Utilisation en toute sécurité

⚠ DANGER

- L'utilisateur doit utiliser l'appareil de façon conforme. Il doit prendre en considération les contraintes du lieu où il opère, et lors de l'utilisation de l'appareil, faire attention aux tierces personnes et en particulier aux enfants.
- Avant toute utilisation, vérifiez l'état des composants importants, comme le flexible à haute pression, la poignée du pistolet et les dispositifs de sécurité. Remplacez immédiatement les composants endommagés. Ne mettez pas un appareil compor-

tant des composants endommagés en service.

- Les jets à haute pression peuvent présenter des dangers s'ils sont mal utilisés. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, des installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.
- Ne dirigez jamais le jet à haute pression sur vous-même ni sur d'autres personnes dans le but de nettoyer les vêtements ou les chaussures.
- Le jet à haute pression risque d'endommager les pneus/valves des véhicules, les pneus risquent d'éclater. Le premier indice d'endommagement est une décoloration du pneu. Des pneus/valves de véhicules endommagés présentent des dangers de mort. Maintenez toujours le jet à 30 cm des éléments pour les laver !

⚠ AVERTISSEMENT

- L'appareil ne doit jamais être utilisé si d'autres personnes se trouvent dans le rayon d'action de l'appareil, à moins que ces personnes ne portent des vêtements de protection.
- L'appareil ne doit jamais être utilisé par des enfants ni par des personnes non avisées.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont compris les dangers associés à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ ATTENTION

- Avant d'effectuer toute opération avec ou sur l'appareil, assurez-en la stabilité afin d'éviter tout accident ou tout endommagement dû à une chute de l'appareil.
- Le jet d'eau sortant de la buse à haute pression provoque un recul de la poignée du pistolet. Veillez à adopter une position stable et à tenir la poignée et la lance fermement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

REMARQUE

- Lors de pauses prolongées, arrêtez l'appareil à l'aide de son interrupteur.
- N'utilisez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C.

Autres dangers

⚠ DANGER

- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones présentant des risques d'explosion.
- Ne lavez jamais au jet des objets contenant des substances nocives (par exemple de l'amiante).

- N'aspirez jamais des liquides contenant des solvants, des acides dilués ou des solvants, tels que de l'essence, du diluant pour peinture ou du fioul ! Le nuage de pulvérisation est extrêmement inflammable, explosif et toxique. N'utilisez pas de l'acétone, des acides ou des solvants non dilués, du fait de leur effet corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.
- Placez les films d'emballage hors de la portée d'enfants - Risque d'asphyxie !

⚠ AVERTISSEMENT

- Conformément à la réglementation en vigueur, l'appareil ne doit pas être utilisé sans disconnecteur du réseau d'eau potable. Assurez-vous que le raccord d'eau auquel le nettoyeur haute pression est relié pour son utilisation est équipé d'un disconnecteur conforme à la norme EN 12729 de type BA.
- L'eau qui est passée par un disconnecteur n'est plus potable.
- Les flexibles à haute pression, les robinets et les raccords sont des éléments importants pour la sécurité de l'appareil. N'utilisez que des flexibles à haute pression, des robinets et des raccords recommandés par le fabricant.
- Lors de la déconnexion du flexible d'amenée ou du flexible à haute pression, de l'eau chaude peut s'échapper des raccords après le fonctionnement.

⚠ ATTENTION

- Tenez compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques), lors du choix de son emplacement d'entreposage et de son transport, afin d'éviter tout accident ou toute blessure.
- L'utilisation sans interruption de l'appareil pendant plusieurs heures peut être, dans de rares cas, à l'origine de sensations d'engourdissement des mains
- Portez des gants de protection.
- Maintenez vos mains au chaud.
- Veillez à faire des pauses régulièrement pendant le travail.

Utilisation d'un détergent

⚠ AVERTISSEMENT

- Cet appareil a été développé pour l'utilisation de détergents ayant été fournis ou recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres détergents ou d'autres produits chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil.
- La mauvaise utilisation de détergents peut entraîner de sérieuses blessures ou des intoxications.
- Conservez les produits de nettoyage hors de la portée des enfants.

Dispositifs de sécurité

⚠ ATTENTION

- Le but des dispositifs de sécurité est de protéger l'utilisateur. Ils ne doivent en aucun cas être transformés ou désactivés.

Équipements de protection individuels

⚠ ATTENTION

- Pour vous protéger des éclaboussures ou des projections, portez le cas échéant des vêtements et des lunettes de protection.
- Des aérosols peuvent se former pendant l'utilisation de nettoyeurs haute pression. L'inhalation d'aérosols peut être dangereuse pour la santé. En fonction de l'utilisation, il est possible d'utiliser des buses entièrement encapsulées (par exemple un équipement de nettoyage de surface) pour effectuer un nettoyage à haute pression, car elles réduisent sensiblement l'émission d'aérosols aqueux. L'utilisation d'une telle protection n'est pas possible pour toutes les applications. Si l'utilisation d'une buse intégralement encapsulée s'avère impossible, utilisez alors un masque respiratoire de la classe FFP 2 ou un masque comparable, en fonction des surfaces à nettoyer.

Risques résiduels

Même en utilisant cet appareil conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent être présents en fonction de la conception et du modèle de cet appareil :

- Lésions des poumons si un masque antipoussière adéquat n'est utilisé.
- Déficience auditive si une protection auditive appropriée n'est pas portée.
- Atteintes à la santé du fait de l'exposition des bras et des mains aux vibrations, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été utilisé ou entretenu dans les règles de l'art.

6. Caractéristiques techniques

Tension du réseau	220-240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	1600 W
Pression au travail	9 MPa
Pression nominale	13,5 MPa
Débit	5,5 l/min
Débit max.	6,8 l/min
Pression maximum d'alimentation en eau	0,4 MPa
Classe de protection	II

Danger !

Bruit et vibrations

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60335.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	79 dB(A)
Incertitude K_{pA}	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	97 dB(A)
Incertitude K_{WA}	3 dB(A)

Portez une protection auditive.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à l'EN 60335.

Valeur d'émission des vibrations $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

La valeur d'émission de vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut varier en fonction de la manière d'utiliser l'appareil ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibrations indiquée peut être utilisée pour comparer un appareil à un autre.

La valeur d'émission de vibrations indiquée peut également être utilisée pour faire une estimation préalable des contraintes subies.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

7. Avant la mise en service

Utilisation correcte de la machine

- Le nettoyeur à haute pression doit être placé en position verticale sur une surface plane et ferme.
- Lors de chaque utilisation de la machine, il est recommandé de conserver une position de travail correcte : une main sur le pistolet et la deuxième main sur la lance.
- Le jet d'eau ne doit jamais être dirigé sur des câbles électriques ou sur la machine.
- Pour éviter que la pompe ne s'endommage au repos, une légère perméabilité de celle-ci est normale
- La machine ne doit en aucun cas être employée dans des zones présentant des risques d'explosion.
- La température de travail doit être comprise entre +5°C et +50 °C.
- Il est interdit de recouvrir ou de modifier la lance ou la buse.
- Le nettoyeur à haute pression est conçu pour fonctionner avec de l'eau froide ou légèrement chaude (jusqu'à max. 50 °C), des températures plus élevées provoquent des dommages à la pompe.
- L'eau introduite ne doit pas être encrassée, ni contenir du sable, ni encore être chargée de produits chimiques qui pourraient nuire à la fonction et pourraient réduire la durée de vie de la machine.

Montage

Montage de l'appareil (Fig. 1)

Enfoncez la poignée (1) sur les points de fixation situés sur le dessus de l'appareil et fixez-la avec les deux vis fournies (longueur 25 mm).

Raccord d'arrivée d'eau (Fig. 2)

Vissez le raccord d'arrivée d'eau (14) sur l'appareil. Le raccord d'arrivée d'eau (14) est équipé d'un raccord d'accouplement de flexible standard. Insérez l'embout du flexible d'arrivée (min. Ø 1/2"/env. 13 mm) sur le connecteur d'arrivée d'eau (14).

Pour l'arrivée d'eau, utilisez toujours un flexible renforcé avec un connecteur du commerce. La longueur doit être d'au moins 6,0 m. (Non fourni)

Un dispositif anti-retour doit être monté entre l'arrivée d'eau potable et le nettoyeur à haute pression ! Pour ce faire, consultez votre installateur sanitaire

Aspiration à partir de réservoirs ouverts et d'étendues d'eau .

Utilisez un accessoire d'auto-aspiration spécial (non fourni / disponible auprès de votre distributeur spécialisé)

Cet accessoire permet au nettoyeur à haute pression d'aspirer de l'eau à 0,5 m au-dessus du niveau d'eau. Cette opération peut durer environ de 25 à 50 secondes.

Plongez le flexible de l'accessoire en entier sous l'eau pour chasser l'air du flexible.

Raccordez le flexible de l'accessoire au nettoyeur à haute pression et assurez-vous que la crépine d'aspiration reste sous l'eau.

Laissez le nettoyeur haute pression avec le pistolet de pulvérisation fonctionner jusqu'à ce que l'eau s'écoule régulièrement hors du flexible à haute pression. Si l'eau ne s'échappe toujours pas après 25 à 50 secondes, arrêtez l'appareil et contrôlez l'ensemble des raccords.

Si l'eau s'écoule, arrêtez le nettoyeur à haute pression et raccordez le pistolet et la lance de pulvérisation pour travailler.

Raccord du flexible à haute pression (fig. 3/4)

Branchez le flexible à haute pression (9) sur le raccord pour flexible à haute pression (4). Retirez au préalable le capuchon de protection.

Insérez l'autre extrémité du flexible à haute pression (9) sur le raccord du pistolet (8).

Pour retirer le flexible à haute pression (9), appuyez sur la touche (A) et extrayez-le.

Raccordement des accessoires (fig. 5)

Pour raccorder les accessoires 7, 11, 12, 16, 17 poussez-les sur le pistolet (8) et faites-les tourner jusqu'en butée.

Pour raccorder les accessoires 10, 13, 18, 19 insérez-les dans la rallonge (7) et faites-les tourner jusqu'en butée.

8. Utilisation

L'appareil est composé d'un module comprenant une pompe, protégé par un boîtier résistant aux chocs. L'appareil est équipé d'une lance et d'une poignée (pistolet) à préhension ergonomique permettant une position de travail optimale; leur forme et leur configuration sont conformes aux prescriptions en vigueur.

Mise en service :

Lorsque vous avez entièrement assemblé le nettoyeur haute pression et connecté tous les raccords, vous pouvez procéder comme suit :

Ouvrez l'arrivée d'eau. Déverrouillez le verrou (C) du pistolet (8) . Actionnez la gâchette (D) pour que l'air présent dans l'appareil puisse s'échapper. (Fig. 5)

Mettez l'appareil en marche. Pour ce faire, placez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) sur ON. Actionnez à présent la gâchette (D). (Fig. 1/5)

Pour stopper la projection d'eau, relâchez la gâchette (D). L'appareil passe en veille. Dès que vous actionnez la gâchette (D), le nettoyeur à haute pression redémarre. (Fig. 5)

Pour arrêter totalement le nettoyeur à haute pression, placez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) sur OFF.

(Fig. 1)

Réservoir de produit de nettoyage (11)

Remplissez le réservoir de produit de nettoyage adapté. La largeur du jet peut être ajustée à la buse.

Utilisation des embouts (fig. 1) :

Buse (10) : Pour réaliser les travaux de nettoyage grossiers.

Adaptateur Kärcher (12) : Cet adaptateur permet de monter des accessoires de la marque Kärcher.

Nettoyeur pour terrasse (13) : Pour nettoyer les sols et surfaces murales.

Brosse rotative (17) : Pour nettoyer les surfaces.

Brosse de nettoyage (16) : Pour nettoyer les surfaces.

Turbo-buse (18) : Pour éliminer les impuretés tenaces.

Turbo-buse à 90° (19) : Pour nettoyer les dessous de caisse des automobiles et gouttières.

9. Raccord électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles de raccordement.
- Des coupures si l'on roule sur les câbles.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, et présente un danger de mort.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés.

Lors du contrôle, veiller à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau.

Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur.

N'utilisez que des câbles de raccordement dotés du sigle H05VV-F.

L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

• Assurez-vous, avant de brancher la machine au secteur, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

• Attention! lorsque vous utilisez des rallonges électriques, elles doivent impérativement convenir à une utilisation en extérieur et disposer de conducteurs d'une section suffisante.

1 à 10m: 1,5mm²

10 à 30m: 2,5mm²

• Branchez la fiche du câble d'alimentation à la prise de courant.

10. Maintenance

⚠ Avertissement ! Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche du secteur!

Maintenance générale

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes d'aération et le carter-moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage, ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matière plastique de l'appareil. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

Arrêts prolongés de la pompe électrique

S'il est prévu d'entreposer la machine à l'arrêt pendant une durée prolongée (plus de 3 mois) dans des

locaux où il risque de geler, il est recommandé de remplir la machine d'un produit antigel (produit semblable à ceux utilisés pour les voitures).

Lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, des dépôts de calcaire se forment dans la pompe électrique, ceux-ci peuvent entraîner des difficultés lors du démarrage.

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que les pièces suivantes de cet appareil sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables. Pièces d'usure*: courroie, tuyau, lance, buses et accessoires, filtre à air, joints

*Pas obligatoirement comprises dans la livraison !

Nettoyage de la buse (Fig. 1)

Veillez utiliser le fil fourni pour nettoyer une buse bouchée (15).

11. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont constitués de matériaux divers, comme par exemple, des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

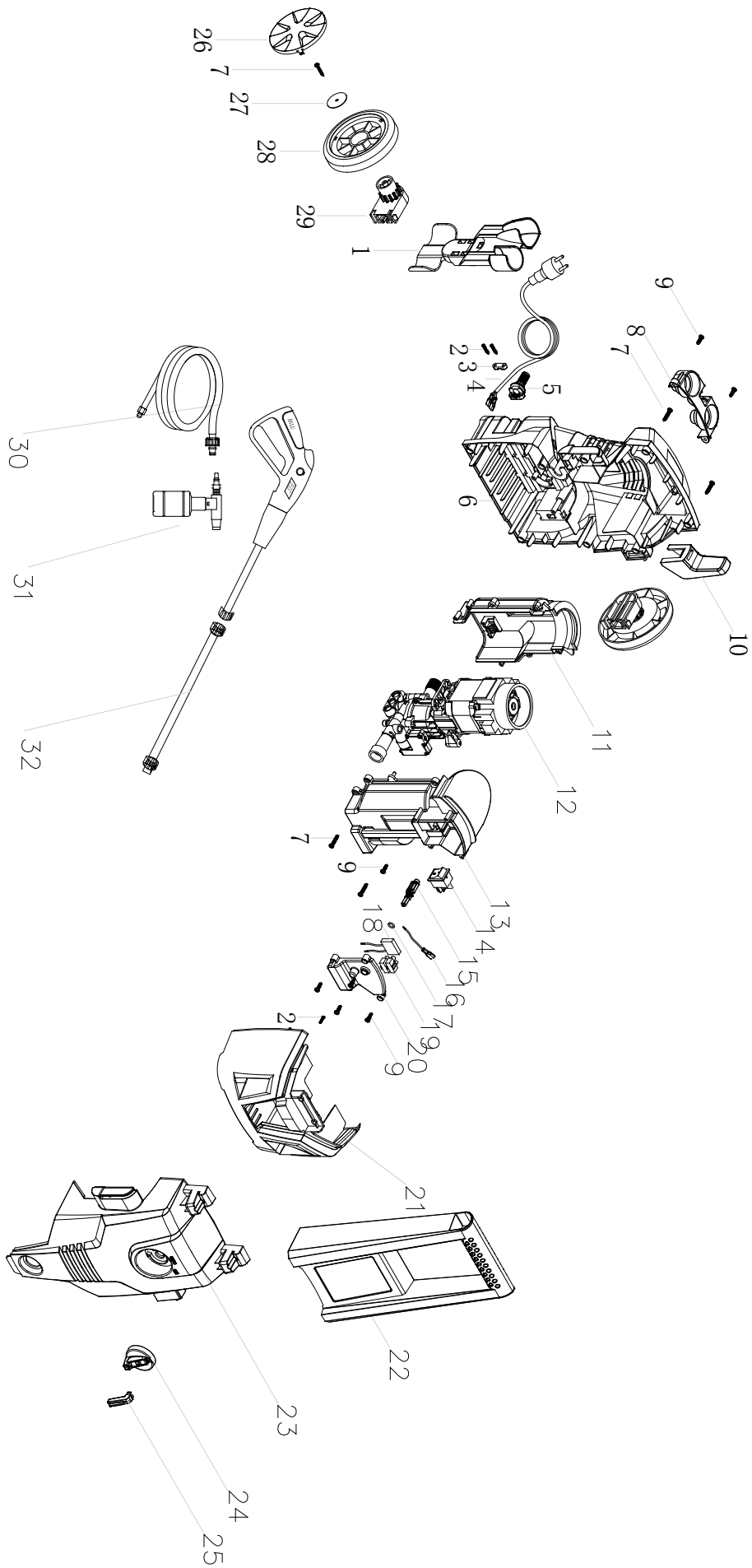
Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers!

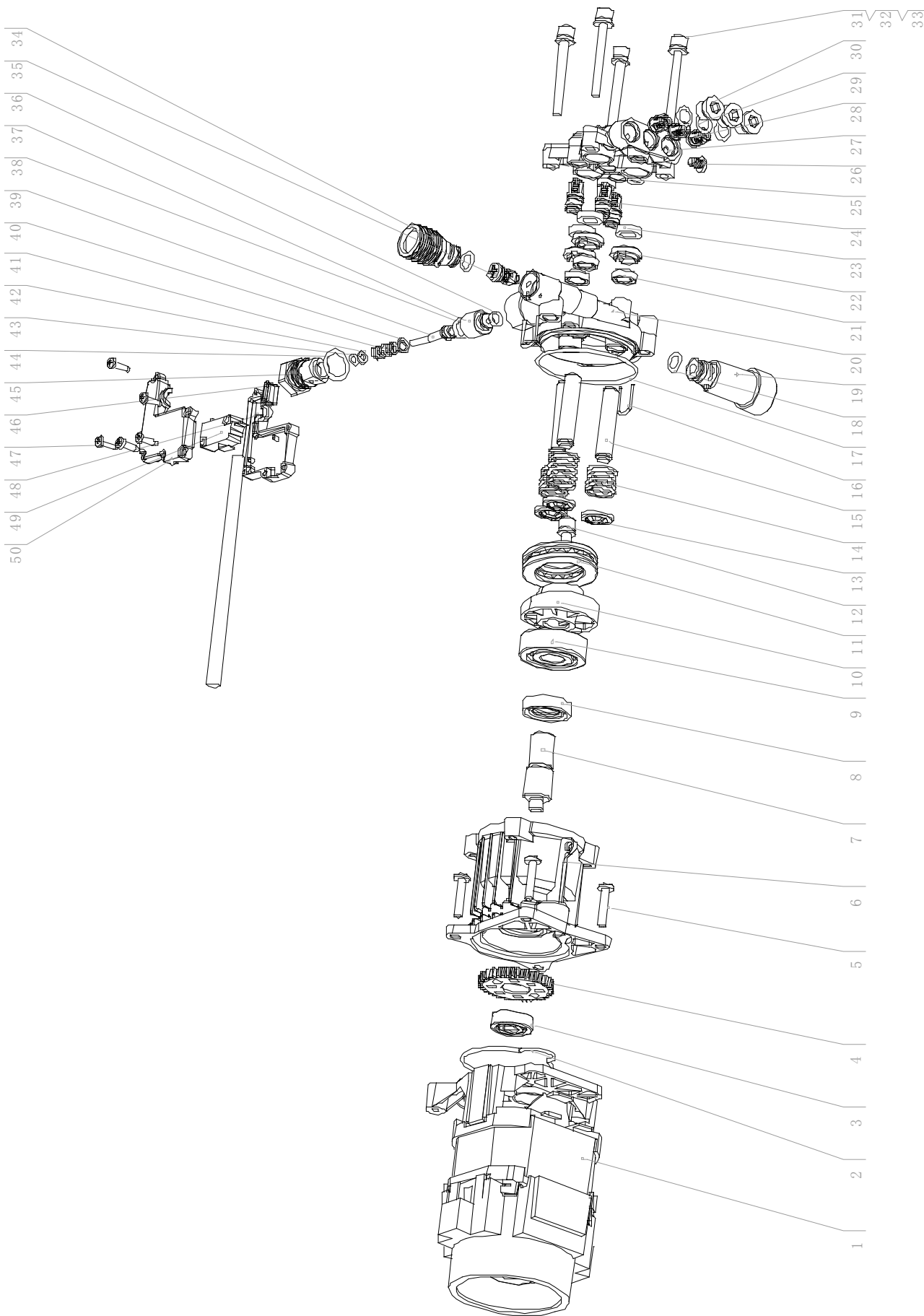


Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple, être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage des appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

12. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	Pas d'alimentation électrique	Contrôlez le fusible, le câble raccordé au secteur et la fiche. Faites-les remplacer le cas échéant par un électricien qualifié
	Section insuffisante des conducteurs électriques de la rallonge ou rallonge électrique trop longue	Utilisez une rallonge électrique plus courte ou disposant de conducteurs suffisamment dimensionnés
	La tension du secteur est inférieure à la valeur prescrite	Le cas échéant, contactez votre fournisseur en énergie électrique
	Pompe gelée	Contrôlez, le cas échéant, dégelez-la.
Le moteur fonctionne, mais l'appareil ne monte pas en pression	Aspiration d'air dans l'alimentation en eau.	Contrôlez le tuyau d'alimentation et les raccords de flexibles, remplacez-les le cas échéant
	Buse de sortie trop grande.	Contrôlez, remplacez-la le cas échéant.
Pression irrégulière.	Aspiration d'air dans l'alimentation en eau	Contrôlez le tuyau d'alimentation et les raccords de tuyaux, remplacez-les le cas échéant





CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

<p>DE erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel</p> <p>GB hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article</p> <p>FR déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article</p> <p>IT dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo</p> <p>ES declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo</p> <p>PT declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo</p> <p>DK erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder</p> <p>NL verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen</p> <p>FI vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit</p> <p>SE försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln</p>	<p>PL deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami</p> <p>LT pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį</p> <p>HU az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre</p> <p>SI izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel</p> <p>CZ prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek</p> <p>SK prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok</p> <p>HR ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle</p> <p>RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal</p> <p>RO declară următoarea conformitate corespunzător directivei și normelor UE pentru articolul</p> <p>BG декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул</p>
---	---

Marke / Brand:
Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH
HOCHDRUCKREINIGER - HCE1600
HIGH-PRESSURE CLEANER - HCE1600
NETTOYEUR HAUTE PRESSION - HCE1600
5907713917

Art.-Nr. / Art. no.:

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC			<input type="checkbox"/> 2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:
Standard references: EN 60335-1: 2012 + A11: 2014+A13:2017; EN 60335-2-79: 2012; EN 62233: 2008; EN 55014-1: 2017; EN 55014-2: 2015; EN 61000-3-2: 2014; EN 61000-3-3: 2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 07.09.2020

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Product Management

First CE: 2019
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantiebedingungen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produktes erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelovi. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskölbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs ņņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimų ir mes pažadame nerokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számtótt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal

szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.